

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

三年前，我们学校四年级的老师德尔芬在医院住了一个月，她被剧烈的疼痛折磨着，不得不取消了卑诗大学一个学期的课程，放弃了一份工作，还得重新学习走路。当我去医院看望她时，我对她的家人说：「这对她有好处。这种痛苦是一种祝福。这将帮助她更接近上天主，也使她更成熟。她会明白生活还有更丰富的内容，而不仅仅是做我们想做的事情。」最近，我问德尔芬，她生命中哪些关键时刻使得她把耶稣作为了自己生活的中心，她提到那次生病就是其中之一：她有生以来第一次，比如说，开始真正地默想《玫瑰经》的奥迹，她并不感到孤独。描述她感受到的东西的关键词是平安。

现在回头看，那一整个经历都有可能导致不同的结果：要么让她更接近耶稣，要么更远。

今天的福音展示了一个人的失明和得到医治如何导致他与耶稣越来越近，而这件事却使一群人远离了耶稣。我们在此之前已经提到过，在他痊愈后，这个天生失明的人逐渐知道耶稣到底是谁。起初，当他的邻居问他是谁治愈了他时，他回答说：「名叫耶稣的那个人」(若 9：11)；后来，在法利赛人的压力下，他承认耶稣是「先知」(若 9：17)；然后，他宣布，「这人若不是由天主来的，他什么也不能作。」(若 9：33)；最后，当耶稣问：「你信人子么？」(若 9：35)，他回答说，「主，我信」(若 9：38)。

法利赛人走上了相反的道路：一开始，他们承认有治愈的发生了；然后，他

们中的敌对团体开始怀疑这个人是否生来就是盲人；最后，无论他提供什么证据，他们都拒绝相信。

让我们反思一下今下的三种情况有也可能出现不同的结果：1)当菲律宾人来到加拿大时，他们总体上是更接近耶稣还是更远离耶稣？这个问题适用于每一位移民。大多数人来加拿大是为了更好的生活，无论他们是来自中国、印度尼西亚、韩国、墨西哥、哥伦比亚、巴西、波兰等。问题是：他们会更接近耶稣吗？他们的孩子呢？他们继承了更好的生活？2)有没有更多的人在婚礼后或是在葬礼后更接近天主了？3)大多数人什么时候去崇拜圣体小堂？是当他们发现自己：a)加薪了；b)被一所好大学录取了；c)得到了一份漂亮的圣诞礼物；d)患上了癌症？

在圣经中，贫穷、亟需帮助和备受压迫的人通常更接近天主，因为他们往往更谦虚。那天生盲人三次承认自己的无知，并最终通过谦卑认识了耶稣的真实身份，而法利赛人三次自信地表示他们知道耶稣是谁，但实际上他们并不知道。以下是盲人关于耶稣的话：「我不知道」(9：12)，「他是不是罪人，我不知道；有一件事我知道：我曾是个瞎子，现在我却看见了。」(9：25)「主，是谁，好使我去信他呢？」(9：36)。谦卑是认识耶稣的关键，而骄傲和自立则将我们与他分开。

这可能就是为什么当生活非常顺利的时候，大多数人认为他们不需要天主的原因。他们变得骄傲起来。

但是，事情不一定非得是这样。有许多人在一个新的国家看到天主的祝福后，信心就会增长；当他们顺利毕业，找到一份如意的工作，等等，他们

会说，这些事情太好了。这不是我应得的。是天主保佑了我。我们可能不会清楚地表达出来，但我们会体验到有人切实的爱我们，这是真的。

今天的布道很简单，要么走向属灵视觉，要么是属灵失明。无论现在发生在我们身上的是什么，我们能看到耶稣的掌控之手吗？我们是否亲身感受到他爱我们，我们并不孤单？

我们受造的原因是被耶稣基督所爱，也是为了回报祂的爱。

如果我们能看到这一点，我们是否离让他成为我们生活的中心又近了一步？这就是那些有属灵视觉的人的反应。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

三年前，我們學校四年級的老師德爾芬在醫院住了一個多月，她被劇烈的疼痛折磨著，不得不取消了卑詩大學一個學期的課程，放棄了一份工作，還得重新學習走路。當我去醫院看望她時，我對她的家人說：「這對她有好處。這種痛苦是一種祝福。這將幫助她更接近上天主，也使她更成熟。她會明白生活還有更豐富的內容，而不僅僅是做我們想做的事情。」最近，我問德爾芬，她生命中哪些關鍵時刻使得她把耶穌作為了自己生活的中心，她提到那次生病就是其中之一：她有生以來第一次，比如說，開始真正地默想《玫瑰

經》的奧跡，她並不感到孤獨。描述她感受到的東西的關鍵詞是平安。

現在回頭看，那一整個經歷都有可能導致不同的結果：要么讓她更接近耶穌，要么更遠。

今天的福音展示了一個人的失明和得到醫治如何導致他與耶穌越來越近，而這件事卻使一群人遠離了耶穌。我們在此之前已經提到過，在他痊癒後，這個天生失明的人逐漸知道耶穌到底是誰。起初，當他的鄰居問他是誰治癒了他時，他回答說：「名叫耶穌的那個人」(若 9：11)；後來，在法利賽人的壓力下，他承認耶穌是「先知」(若 9：17)；然後，他宣布，「這人若不是由天主來的，他什麼也不能作。」(若 9：33)；最後，當耶穌問：「你信人子麼？」(若 9：35)，他回答說，「主，我信」(若 9：38)。

法利賽人走上了相反的道路：一開始，他們承認有治癒的發生了；然後，他們中的敵對團體開始懷疑這個人是否生來就是盲人；最後，無論他提供什麼證據，他們都拒絕相信。

讓我們反思一下今下的三種情況有也可能出現不同的結果：1)當菲律賓人來到加拿大時，他們總體上是更接近耶穌還是更遠離耶穌？這個問題適用於每一位移民。大多數人來加拿大是為了更好的生活，無論他們是來自中國、印度尼西亞、韓國、墨西哥、哥倫比亞、巴西、波蘭等。問題是：他們會更接近耶穌嗎？他們的孩子呢？他們繼承了更好的生活？ 2)有沒有更多的人在婚禮後或是在葬禮後更接近天主了？ 3)大多數人甚麼時候去崇拜聖體小堂？是當他們發現自己：a)加薪了；b)被一所好大學錄取了；c)得到了一份漂亮的聖誕禮物；d)患上了癌症？

在聖經中，貧窮、亟需幫助和備受壓迫的人通常更接近天主，因為他們往往更謙虛。那天生盲人三次承認自己的無知，並最終通過謙卑認識了耶穌的真實身份，而法利賽人三次自信地表示他們知道耶穌是誰，但實際上他們並不知道。以下是盲人關於耶穌的話：「我不知道」(9：12)，「他是不是罪人，我不知道；有一件事我知道：我曾是個瞎子，現在我卻看見了。」(9：25) 「主，是誰，好使我去信他呢？」(9：36)。謙卑是認識耶穌的關鍵，而驕傲和自立則將我們與他分開。

這可能就是為什麼當生活非常順利的時候，大多數人認為他們不需要天主的原因。他們變得驕傲起來。

但是，事情不一定非得是這樣。有許多人在一個新的國家看到天主的祝福後，信心就會增長；當他們順利畢業，找到一份如意的工作，等等，他們會說，這些事情太好了。這不是我應得的。是天主保佑了我。我們可能不會清楚地表達出來，但我們會體驗到有人切實的愛我們，這是真的。

今天的佈道很簡單，要么走向屬靈的視覺，要么是屬靈的失明。無論現在發生在我們身上的是什麼，我們能看到耶穌的掌控之手嗎？我們是否親身感受到他愛我們，我們並不孤單？

我們受造的原因是被耶穌基督所愛，也是為了回報祂的愛。

如果我們能看到這一點，我們是否離讓他成為我們生活的中心又近了一步？這就是那些有屬靈視覺的人的反應。